

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2001/C 280/01	Euroens vekselkurs	1
2001/C 280/02	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtteforanstaltning C 63/01 — Industriepark Wörth ⁽¹⁾	2
2001/C 280/03	Meddelelse om gældende antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af polysulfidpolymerer med oprindelse i Amerikas Forenede Stater	5
2001/C 280/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2601 — WPP/Tempus) ⁽¹⁾	6
2001/C 280/05	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Udsættelse af ikrafttrædelsesdatoen for forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Grækenland ⁽¹⁾	7

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾**3. oktober 2001**

(2001/C 280/01)

1 euro	=	7,4352	danske kroner
	=	9,7392	svenske kroner
	=	0,6245	pund sterling
	=	0,9209	amerikanske dollar
	=	1,4431	canadiske dollar
	=	111,54	japanske yen
	=	1,4844	schweizerfranc
	=	8,0835	norske kroner
	=	92,96	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,8463	australske dollar
	=	2,2594	new zealandske dollar
	=	8,5598	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtteforanstaltning C 63/01 — Industriepark Wörth

(2001/C 280/02)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 25. juli 2001, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Tyskland, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte projekt.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til den støtteforanstaltning, over for hvilken Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for statsstøtte
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 12 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Tyskland. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

Sagsforløb

Ved brev af 28. september 2000 udbad Generaldirektoratet for Konkurrence sig oplysninger om projektet, som Tyskland forelagde i sit svar af 8. november 2000. Kommissionen anmodede om yderligere oplysninger ved brev af 10. januar 2001, som Tyskland fremlagde den 30. januar 2001.

Beskrivelse af støtteforanstaltningen

Landkreis Germersheim og regionaludviklingsagenturet har oprettet et arealudviklingselskab (Industriepark Wörth GmbH — IPW). Dette selskab har til formål at udvikle en ny industripark på et område, der støder op til DaimlerChryslers produktionsanlæg, og at udleje den til DaimlerChryslers leverandører.

De tyske myndigheder oplyser, at IPW har foretaget investeringer på i alt 6,6 mio. DEM. Ifølge de tyske myndigheder svarer lejekontrakten til markedsværdien og er blevet beregnet på et omkostningsgrundlag, der garanterer de (offentlige) aktionærer i IPW en rente på 4 % af deres kapital plus del i overskuddet. Lejen i industriparken udgør 9,00 DEM pr. m² for produktions- og lagerområder og 12,00 DEM pr. m² for kontorer.

Vurdering

Kommissionen har sine tvivl om, hvorvidt betingelserne i lejekontrakterne mellem IPW og leverandørerne svarer til »normale markedsvilkår«. Den omstændighed, at IPW ejes af regionen, kunne antyde, at IPW tilbyder leverandørerne præferencevilkår, eftersom aktionærerne i IPW har en naturlig interesse i at trække virksomheder til regionen.

Tyskland har intet oplyst om, på hvilke betingelser lignende goder i området udlejes til samme formål. Desuden har Kommissionen ikke modtaget tilstrækkelige oplysninger til at kunne konkludere, at det offentlige udviklingselskab IPW skaber et overskud for sine aktionærer som følge af projektet, som kan betragtes som økonomisk rimeligt og sædvanligt. Kommissionen har ikke modtaget oplysninger om beregningsmetoden. Det er derfor tvivlsomt, om området udlejes af IPW til leverandørerne på markedsvilkår.

Konklusion

Kommissionen har på dette stadium i proceduren tvivl om, hvorvidt projektet involverer statsstøtte, som eventuelt ikke er forenelig med fællesmarkedet. Den har derfor besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2.

BREVETS ORDLYD

»Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden zur vorerwähnten Beihilfe übermittelten Angaben beschlossen hat, gemäß Artikel 6 der Verfahrensverordnung ⁽¹⁾ das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

Verfahren

- (1) Mit Schreiben vom 28. September 2000 forderte die Generaldirektion Wettbewerb von Deutschland Informationen zu dem Beihilfevorhaben an. Nachdem die deutschen Behörden am 27. Oktober 2000 eine Verlängerung der Antwortfrist beantragt hatten, ging die deutsche Antwort mit Schreiben vom 8. November 2000 ein. Mit Schreiben vom 10. Januar 2001 forderte die Kommission zusätzliche Auskünfte an, die Deutschland am 30. Januar 2001 übermittelt hat.

Beschreibung des Vorhabens

- (2) Der Landkreis Germersheim und die Rheinland-pfälzische Immobilien- und Managementgesellschaft (RIM) haben gemeinsam die Investorengesellschaft Industriepark Wörth GmbH (IPW) mit der Zielsetzung gegründet, auf einem Gelände, das an eine Produktionsstätte der DaimlerChrysler AG angrenzt, einen Industriepark zu errichten und diesen hauptsächlich an DaimlerChrysler-Zulieferer zu vermieten. Nach Auskunft der deutschen Behörden steht der Industriepark grundsätzlich auch anderen Unternehmen offen.
- (3) Das von der IPW zu erschließende Grundstück gehört der DaimlerChrysler AG, ist jedoch der IPW zu einem unentgeltlichen Erbbauzins im Rahmen eines 40-jährigen Erbbaurechtes zur Verfügung gestellt worden.
- (4) Den Ausführungen der deutschen Behörden zufolge hat die IPW insgesamt 6,6 Mio. DEM investiert, die von den beiden Gesellschaftern (Landkreis Germersheim und Rheinland-pfälzische Immobilien- und Managementgesellschaft) in Höhe von je 2 Mio. DEM und einem Bankkredit in Höhe von 2,6 Mio. DEM finanziert wurden. Das Vorhaben erfolge ohne staatliche Zuschüsse, da sich die IPW aus den entsprechenden Mieteinnahmen refinanzieren. Die IPW errichtete auf dem Grundstück eine Halle, die an DaimlerChrysler-Zulieferer (MAGNA Seating Systems GmbH, Grammer AG und Fritzmeier Composite) vermietet wird. Nach Auskunft der deutschen Behörden wird ein marktüblicher Mietzins gezahlt, der von der Kostenseite her so kalkuliert ist, dass den (öffentlichen) Gesellschaftern der IPW eine 4%ige Verzinsung ihres Eigenkapitals und eine Gewinnbeteiligung garantiert wird. Der Mietzins in dem Industriepark beträgt für Lager- und Produktionsflächen 9 DEM/m² und für Büroflächen 12 DEM/m².

Würdigung der Beihilfe

- (5) Entsprechend Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 soll die Entscheidung zur Eröffnung des Prüfverfahrens eine Zusammenfassung der wesentlichen Sach- und Rechtsfragen, eine vorläufige Würdigung des Beihilfecharakters der geplanten Maßnahme durch die Kommission und Ausführungen über ihre Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt enthalten.

(6) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen. Nach ständiger Rechtsprechung der europäischen Gerichte ist eine Beeinträchtigung des Handels gegeben, wenn das begünstigte Unternehmen eine Wirtschaftstätigkeit ausübt, die den Handel zwischen Mitgliedstaaten einschließt.

- (7) Die Kommission stellt fest, dass einzelne Unternehmen möglicherweise insofern eine Beihilfe aus staatlichen Mitteln erhalten, als sie nicht die vollen Kosten zu tragen haben, die normalerweise entstehen würden, wenn sie den marktüblichen Mietzins entrichten müssten. Ein solcher Vorteil könnte aus staatlichen Mitteln gewährt worden sein, da der Industriepark von einem öffentlichen Unternehmen (IPW) vermietet wird. Darüber hinaus stellen die etwaigen Beihilfeempfänger Produkte her, die zwischen Mitgliedstaaten gehandelt werden. Deshalb scheint die betreffende Beihilfe in den Anwendungsbereich des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag zu fallen.
- (8) Die Kommission hat Zweifel daran, dass die Mietvereinbarungen zwischen IPW und den Zulieferern „marktüblichen Konditionen“ entsprechen. Die Tatsache, dass sich IPW im Besitz des betreffenden Landkreises befindet, könnte vermuten lassen, dass den Zulieferern Vorzugskonditionen geboten werden, da die öffentlichen Gesellschafter der IPW ein natürliches Interesse an der Ansiedlung von Unternehmen in der Region haben. Offensichtlich soll das IPW-Projekt in erster Linie gewährleistet werden, dass DaimlerChrysler-Zulieferer im Industriepark Wörth investieren.
- (9) Die deutschen Behörden haben keine Informationen darüber vorgelegt, zu welchen Bedingungen vergleichbare Objekte in der Region zu ähnlichen Zwecken vermietet werden. Außerdem sind der Kommission keine hinreichenden Angaben übermittelt worden, die darauf schließen ließen, dass das Projekt einen Gewinn erzielt, der als wirtschaftlich angemessen und üblich angesehen werden könnte. Wie die deutschen Behörden ausführen, wird den (öffentlichen) Gesellschaftern der IPW eine Mindestverzinsung von 4 % ihres Eigenkapitals garantiert und außerdem erhalten sie eine Gewinnbeteiligung. Allerdings werden keine Unterlagen vorgelegt, die dies belegen könnten. Auch sind der Kommission keine Angaben zur Berechnungsmethode, d. h. der exakten Kostenbasis und des Bezugszeitraums (wann das Projekt Gewinn abwirft) übermittelt worden. Daher ist nicht feststellbar, ob IPW das Gelände an die Zulieferer zu Marktkonditionen vermietet.

⁽¹⁾ Verordnung (EG) Nr. 659/99 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 des EG-Vertrags.

- (10) Die Kommission kann nicht ausschließen, dass im Rahmen des Projektes Zulieferunternehmen von Beihilfen profitieren. Eine derartige Beihilfe wäre wahrscheinlich als Betriebsbeihilfe einzustufen. Die Kommission hat Zweifel, ob eine solche Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar wäre. Deutschland hat auch nicht dargelegt, auf welcher Grundlage es eine solche Beihilfe als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erachtet.
- (11) Nach dem Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen in der Kfz-Industrie werden von der Kommission keine neuen Betriebsbeihilfen genehmigt, auch nicht in Fördergebieten. Nach den Leitlinien für staatliche Beihilfen mit regionaler Zielsetzung können Betriebsbeihilfen unter ganz bestimmten Ausnahmebedingungen gewährt werden, die in dem vorliegenden Fall nicht erfüllt zu sein scheinen.

Schlussfolgerung

- (12) Aufgrund dieser Erwägungen kann die Kommission derzeit nicht ausschließen, dass mit der Durchführung des Projekts staatliche Beihilfen verbunden sind, die mit dem Gemeinsamen Markt nicht vereinbar sein könnten. Deshalb hat sie beschlossen, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.
- (13) Aus diesen Gründen fordert die Kommission die Bundesrepublik Deutschland auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfe sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Sie bittet die deutschen Behörden, dem etwaigen Beihilfeempfänger unmittelbar eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.
- (14) Die Kommission erinnert die Bundesrepublik Deutschland an die Sperrwirkung des Artikels 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr.

659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.

- (15) Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland mit, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* von der Beihilfe in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Aller vorerwähnten Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats nach dem Datum dieser Veröffentlichung ihre Stellungnahme abzugeben.

- (16) Falls dieses Schreiben vertrauliche Angaben enthält, die nicht für die Veröffentlichung bestimmt sind, können Sie dies der Kommission innerhalb von 15 Arbeitstagen nach dessen Eingang mitteilen. Erhält die Kommission keinen mit Gründen versehenen Antrag auf Nichtveröffentlichung dieser Angaben innerhalb der vorerwähnten Frist, so geht sie davon aus, dass Sie mit der Veröffentlichung des gesamten Wortlauts des Schreibens im Internet:
http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/ einverstanden sind. Ihr Antrag ist per Einschreiben oder Fax an folgende Anschrift zu schicken:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Staatliche Beihilfen
Rue Joseph II 70
B-1000 Brüssel
Fax (32-2) 296 12 42.«

Meddelelse om gældende antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af polysulfidpolymerer med oprindelse i Amerikas Forenede Stater

(2001/C 280/03)

Den 20. juli 2001 trak Akcros Chemicals GmbH & Co. KG, Tyskland, (i det følgende benævnt »klageren«) formelt sin klage tilbage og anmodede om, at de gældende foranstaltninger ophæves. Klageren er den eneste producent af polysulfidpolymerer i Fællesskabet og den eneste, der indgav klage i den procedure, der førte til de gældende foranstaltninger.

1. Vare og gældende foranstaltninger

Det drejer sig om polysulfidpolymerer med oprindelse i Amerikas Forenede Stater, der i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 4002 99 90. Denne KN-kode angives kun til orientering.

De foranstaltninger, der i øjeblikket er i kraft, er en endelig antidumpingtold, som blev indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1965/98 ⁽¹⁾.

2. Den seneste udvikling

Klageren hævder, at de gældende foranstaltninger ikke længere er nødvendige, fordi den eneste eksporterende producent i Amerikas Forenede Stater vil indstille produktionen af polysulfidpolymerer, hvorfor foranstaltningerne kan bringes til ophør.

3. Fremgangsmåde

I overensstemmelse med artikel 21 og artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 ⁽²⁾ (i det følgende benævnt »grundforordningen«) vil der blive truffet afgørelse om, hvorvidt det er i strid med Fællesskabets interesser at ophæve foranstaltningerne. Interesserede parter bedes derfor inden for en frist på 40 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *De Euro-*

pæiske Fællesskabers Tidende give sig til kende og indgive oplysninger og dokumentation til Kommissionen.

Kommissionen kan desuden høre interesserede parter, forudsat at de indgiver en anmodning, hvoraf det fremgår, at der er særlige årsager til, at de bør høres. Anmodningen skal fremsættes inden for den ovenfor anførte frist.

Alle bemærkninger og anmodninger fra interesserede parter indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, e-postadresse, telefon-, fax- og/eller telexnummer.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat B og C
TERV — 0/13
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex 21877 COMEU B.

4. Manglende samarbejdsvilje

I tilfælde, hvor en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18 i grundforordningen.

Konstateres det, at en berørt part har meddelt urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 255 af 17.9.1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2601 — WPP/Tempus)

(2001/C 280/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 25. september 2001 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden WPP Group plc (WPP), Det Forenede Kongerige, erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Tempus Group plc (Tempus), Det Forenede Kongerige, ved offentligt tilbud bebudet den 20. august 2001.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— WPP: marketing, kommunikationstjenester og indkøb af medier

— Tempus: marketing, kommunikationstjenester og indkøb af medier.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2601 — WPP/Tempus kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

Udsættelse af ikrafttrædelsesdatoen for forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Grækenland

(2001/C 280/05)

(EØS-relevant tekst)

Grækenland har besluttet at udsætte ikrafttrædelsesdatoen for forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning på visse græske indenrigsruter, offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 239 af 25. august 2001 i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet ⁽¹⁾.

Forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning, der er udbudt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 258 og S 178 af 15. september 2001, træder hermed i kraft den 28. december 2001.

⁽¹⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 2.